

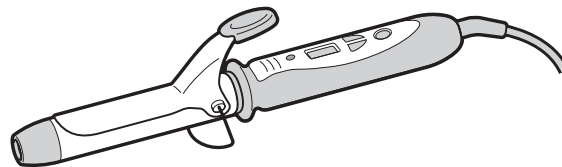
Guarantee card
Garantiekarte
Carte de garantie
Certificato di garanzia
Tarjeta de garantía
Garantiekarte
Certificado de garantia
Garantibevís
Garantibevís
Takuutodistus
Garantibevís
Certificat de garanție

Záruční list
Záručný list
Garancialevél
Karta Gwarancyjna
כתב אחריות
Garancijski list
Πιστοποιητικό εγγύησης
Garanti sertifikası
Гарантійний талон
Гарантийный сертификат
شهادة الضمان
ضمانت نامه

Stamp and signature of dealer
Stempel und Unterschrift des Händlers
Cachet et signature du commerçant
Timbro e firma del rivenditore
Sello y firma del proveedor
Stempel en handtekening van de handelaar
Carimbo e firma do revendedor
Selgerens stempel og underskrift
Återförsäljarens stämpel och namnteckning
Myyjän leima ja allekirjoitus
Forhandlerens stempel og underskrift
Eladó pecsétje és aláírása
Razitko a podpis prodávce
Razitko a podpis predajca
Tampila i semnătura vânzătorului
Pieczęć i podpis sprzedawcy
תאריך קנייה
Pečet potpis dobavitelja
Σφραγίδα και υπογραφή του πωλητή
Saticinin mühür ve imzası
Печатка і підпис продавця
Печать и подпись продавца
ختم و توقيع البائع
مهر و امضای فروشنده

DIGICURL

Type 641...



INSTRUCTIONS FOR USE

00060509 - 10/14

Distributed by Ligo Electric SA - 6853 Ligornetto / Mendrisio - Switzerland
Valera is a registered trademark of Ligo Electric S.A. - Switzerland



(EN)	Ceramic curling tong	4
	Translation from original instructions	
(DE)	Keramik Frisiereisen	7
	Übersetzung der Originalanweisungen	
(FR)	Fer à friser céramique	10
	Traductions à partir des instructions d'origine	
(IT)	Ferro arricciacapelli ceramico	13
	Istruzioni originali	
(ES)	Tenazas para rizar cabellos cerámica	16
	Traducción de las instrucciones originales	
(NL)	Keramische krultang	19
	Vertaling van de originele instructies	
(PT)	Ferro de enrolar de cerâmica	22
	Tradução das instruções originais	
(NO)	Keramisk krølltang	25
	Oversettelse av original bruksanvisning	
(SV)	Keramisk locktång	28
	Översättning från originalinstruktioner	
(FI)	Keraaminen kiharrusrauta	31
	Alkuperäisen käyttöohjeen käännös	
(DA)	Keramisk krøllejern	34
	Oversættelser fra oprindelige anvisninger	
(HU)	Kerámia hajsütővas	37
	Az eredeti utasítások fordítása	
(CS)	Keramická kulma na vlasy	40
	Překlad originálních pokynů	
(SK)	Keramická kulma	43
	Překlad pokynov spisanych v pôvodnom jazyku	
(RO)	Drot din ceramică pentru ondulat părul	46
	Traducerea instrucțiunilor originale	
(PL)	Lokówka ceramiczna	49
	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji	
(HE)	הוראות שימוש למסלסל שיער	52
(SR)	Keramički uvijač za kosu	55
	Prevod sa originalnog uputstva	
(EL)	Κεραμικό σίδερο για μπούκλες	58
	μεταφράσεις από τις αρχικές οδηγίες	
(TR)	Saç şekillendirici seramik maşa	61
	Orijinal talimatların çevirisi	
(UK)	Kerámia hajsütővas	64
	Переклад з оригінальних інструкцій	
(RU)	Щипцы для завивки волос с керамическим покрытием	67
	Перевод с оригинальных инструкций	
(AR)	صفيحة كوي من السيراميك لتجعيد الشعر	70
	ترجمة من التعليمات الأصلية	
(FA)	دفعه رانهمای فارسی مومجدهکن سرامیکی با کنترل دیجیتالی	75
	مجموعه ماشین موزنی حرفه‌ای	

OPERATING INSTRUCTIONS

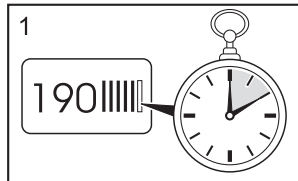
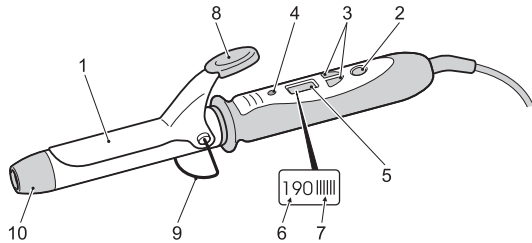
Mod. 641... – Ceramic hair curler with digital control.

Please read these operating instructions carefully as they include important information on safety and how to use the equipment.

Available also on www.valera.com

CAUTION

- Important: In order to guarantee additional protection, it is recommended that a differential breaker with an intervention current not greater than 30 mA is installed in the electrical system which feeds the device. For further information, contact a qualified electrician.
- Make sure the unit is perfectly dry before using it.
- **WARNING:** Do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.
- This appliance can be used by children from 8 years of age and over, and by persons with limited physical, sensory or mental abilities or who lack the relevant experience and knowledge, if they are suitably supervised or have been educated to use the appliance safely and made aware of the associated risks.
- Do not allow children to play with the appliance.
- Children must not perform cleaning and maintenance procedures unless supervised.
- Prevent the hot surface on the unit from coming into contact with the face, neck or any other parts of the body. Use the unit, holding it by the handgrip.
- Allow the metal parts to cool down before touching them.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard. Do not use your unit if it is not working properly. Do not try to repair this electrical unit yourself, rather contact an authorized technician.
- When the appliance is used in a bathroom, unplug it after use since the proximity of water presents a hazard even when the appliance is switched off.
- Only connect this unit to alternating current and check that the mains supply voltage corresponds to that indicated on the unit.
- **Never immerse this unit in water or other liquids.**



Mod. Nr.

Date of purchase Kaufdatum Date d'achat Data d'acquisto Fecha de adquisición Datum aankoop Data de compra	Ostopäivämäärä Eladás dátuma Datum prodeje Datum nákupu Data cumpărării Data zakupu כתב אחריות	Datum nabavke Ημερομηνία αγοράς Satin alma tarihi Дата покупки تاريخ الشراء 购买日期
---	--	---

Name and full address of purchaser
Name und vollständige Anschrift des Käufers
Nom et adresse complète de l'acheteur
Nome e indirizzo completo dell'acquirente
Nombre y dirección completa del comprador
Naam en adres van de consument
Nome e endereço do cliente
Ostajan nimi ja täydellinen osoite
Vevő neve és teljes címe
Jméno a adresa zákazníka
Meno a celá adresa kupujúceho/zákazníka
Numele i adresa completă a cumpărătorului
Nazwisko oraz pełny adres kupującego
תאריך קניה
Ime i adresa dobavljača
Όνομα, επώνυμο και πλήρης διεύθυνση του αγοραστή
Alicinin tam ismi ve adresi
Прізвище, ім'я, по батькові і повна адреса покупця
Фамилия/имя и полный адрес покупателя
اسم المشتري وعنوانه الكامل
购买人完整姓名和地址

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Модель 641.. – Щипцы для завивки волос с керамическим покрытием и цифровым управлением

Просим Вас внимательно прочитать и бережно хранить настоящую инструкцию по эксплуатации; она содержит важные указания по безопасности и использованию прибора.

Также доступны на сайте www.valera.com

УКАЗАНИЯ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

- Важно: Для повышения безопасности эксплуатации прибора электрическую сеть, используемую для его питания, рекомендуется снабдить дифференциальным предохранительным выключателем на силу тока не более 30 мА. Для получения более подробной информации обратитесь в специализированную службу.
- Перед использованием убедитесь, что прибор не содержит следов влаги: электроприбор должен быть абсолютно сухим.



- Не пользуйтесь прибором вблизи заполненных водой ванн, раковин или иных емкостей.
- Данный прибор может быть использован детьми старше 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, лицами, не обладающими достаточными знаниями или опытом, исключительно в том случае, если им было показано, как использовать прибор, и они находятся под присмотром лиц, отвечающих за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Не позволяйте детям разбирать или очищать прибор или его части без присмотра взрослых.
- Избегайте соприкосновения горячих поверхностей прибора с лицом, шеей или другими частями тела. При использовании прибора держите его за рукоятку.
- Прежде чем касаться металлических частей прибора, дайте им остыть.
- Не используйте прибор, если в нем наблюдается неисправность. Не пытайтесь сами отремонтировать электрический прибор, а обратитесь к авторизованному мастеру. Если кабель питания поврежден, его замена должна проводиться самим изготовителем или специалистами его сервисного центра, либо же техником с подобной им квалификацией с целью предупреждения всех возможных рисков.
- Если аппарат используется в ванной комнате, необходимо после использования вынимать вилку шнура питания из розетки, так как близость воды представляет опасность даже когда прибор выключен.
- Подключайте прибор только к сети переменного тока, и

проверяйте, чтобы напряжение сети соответствовало напряжению, указанному на приборе.

- **Никогда не погружайте прибор в воду и в прочие жидкости.**
- **Не ставьте прибор в такое место, откуда он мог бы упасть в воду или в какую-либо другую жидкость.**
- **Не пытайтесь достать упавший в воду электрический прибор: немедленно выньте вилку из розетки.**
- Во время работы прибора не кладите его на чувствительные к теплу поверхности.
- После пользования прибором обязательно выключите его и выньте вилку из электрической розетки. Не тяните за провод, чтобы вынуть вилку из розетки.
- Не вынимайте вилку из розетки мокрыми руками.
- Прежде чем убрать прибор, обязательно дайте ему охладиться и никогда не обматывайте вокруг него провод. Периодически проверяйте целостность провода.
- Не допускайте соприкосновения провода с нагретыми металлическими частями.
- Пользуйтесь прибором для укладки сухих волос.
- Не пользуйтесь прибором для укладки синтетических париков.
- Не оставляйте упаковочные материалы прибора (пластиковые пакеты, картонную коробку и т.д.) в доступных для детей местах, поскольку они являются потенциальным источником опасности.
- Данный прибор должен использоваться только в предназначенных для него целях. Любое другое его применение считается ненадлежащим и, следовательно, опасным. Изготовитель не несет ответственность за ущерб, вытекающий из ненадлежащего или неверного использования прибора.
- Во время работы прибора не распыляйте на волосы спрей.
- Содержите пластины в чистоте, чтобы на них не было пыли, спрея для волос, гелей закрепителей и др.
- Во избежание опасного перегрева прибора, рекомендуется размотать провод электропитания на всю его длину.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ

- | | |
|---------------------------------|------------------------|
| 1 Щипцы | 6 Заданная температура |
| 2 Кнопка "Вкл/ Выкл" и | 7 Индикатор таймера |
| 3 Кнопки выбора температуры | 8 Зажим для волос |
| 4 Индикатор готовности к работе | 9 Подставка |
| 5 Дисплей | 10 Холодный конец |

Включение прибора и выбор температуры

1. Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
2. Нажмите кнопку "Вкл/Выкл" (2) и держите ее нажатой в течение примерно 2 секунд. На дисплее (5) высветится значение температуры (6).
3. Для выбора нужной температуры используйте кнопки (3).
4. Перед тем, как начать пользоваться прибором дайте щипцам нагреться – подождите до тех пор, пока световой индикатор (4) не перестанет мигать, указывая тем самым на достижение выбранной температуры.
Можно выбрать один из 4 различных уровней температуры:

- 100°C для тонких прямых волос
 - 130°C для тонких вьющихся волос
 - 160°C для толстых волос
 - 190°C для толстых курчавых волос
5. Для выключения прибора нажмите кнопку "Вкл/Выкл" (2) и держите ее нажатой в течение примерно 2 секунд, затем выньте вилку сетевого шнура из розетки.

Внимание: во время работы прибора не оставляйте его без присмотра. Всегда кладите прибор на подставку (9), если щипцы еще не остыли.

Данный прибор оснащен предохранительным таймером, который автоматически выключает его через 1 час после включения; индикаторами времени, прошедшего с момента включения, служат 6 полосок (7) на дисплее (5), которые поочередно гаснут с интервалом, примерно равным 10 минутам (Рис. 1). Чтобы снова включить прибор, см. раздел "Включение прибора", п. 2

СОВЕТЫ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ ПРИБОРОМ

- Данный прибор предназначен для укладки Ваших волос и придания им большего блеска.
- Укладке лучше поддаются только что вымытые и высушенные волосы.
- Первые несколько раз пользования прибором рекомендуется потренироваться на ограниченных участках волос.
- Полученный эффект зависит не только от времени укладки, но и от толщины и длины волос. Первоначально время укладки может составлять 10-20 секунд.
- Прибором будет удобнее пользоваться, если придерживать холодный конец щипцов (10) свободной рукой.
- При необходимости повторите различные операции до достижения нужного эффекта.
- Для получения локонов вставьте кончик пряди между щипцами и зажимом (8) и поворачивайте щипцы так, чтобы прядь оказалась намотанной по всей его длине и при этом волосы не накладывались друг на друга. Локоны будут тем более компактными, чем большее усилие будет приложено при наматывании пряди на щипцы и чем больше будет время укладки. По истечении необходимого времени укладки разожмите зажим (8) и осторожно снимите волосы с насадки. Чтобы локон дольше держался, намотайте его на палец и держите, пока волосы не остынут. Дайте остыть волосам перед тем, как расчесывать их гребнем или щеткой.

ЧИСТКА И УХОД

Прежде чем приступать к чистке прибора, обязательно выньте вилку из электрической розетки! Дайте остыть прибору перед тем, как приступать к его чистке.

Можно протирать прибор влажной тряпкой; но ни в коем случае не погружайте его в воду или в какую-либо другую жидкость!

Данный прибор соответствует европейским Директивам 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE и стандарту (CE) N. 1275/2008.



ГАРАНТИЯ

VALERA гарантирует приобретенный вами прибор при следующих условиях:

1. Гарантия действует на условиях, устанавливаемых нашим официальным дистрибьютером на территории страны, где был приобретен прибор. В Швейцарии и в странах, в которых действует европейская директива 44/99/CE, гарантийный срок составляет 24 месяца при домашнем использовании прибора и 12 месяцев при его профессиональном или подобном профессиональному применении. Гарантийный срок вступает в силу с момента покупки прибора. Датой покупки прибора является дата настоящего гарантийного свидетельства, надлежащим образом заполненного и заштампованного продавцом, или же дата документа покупки.
2. Гарантийное обслуживание предоставляется только при предъявлении настоящего гарантийного свидетельства или документа покупки.
3. Гарантия предусматривает устранение всех дефектов материала или изготовления, выявленных в течение гарантийного периода. Устранение дефектов может осуществляться путем ремонта прибора, либо замены его. Гарантия не покрывает дефекты или повреждения, возникшие в результате подключения прибора к электрической сети, не отвечающей требованиям действующих норм; неправильного использования прибора, а также несоблюдения правил пользования.
4. В отношении гарантии не принимаются претензии любого рода, в частности претензии на возмещение убытков, причиненных за пределами прибора, с исключением недвусмысленно установленных действующими законами случаев возможной ответственности.
5. Гарантийное обслуживание предоставляется безвозмездно. При этом оно не дает право на продление гарантийного срока, а также на начало нового гарантийного периода.
6. Гарантия теряет силу в случае нарушения конструкции или ремонта прибора неуполномоченным персоналом.

В случае возникновения какой либо неисправности верните надлежащим образом упакованный прибор вместе с гарантийным обязательством, несущим дату и печать продавца, в один из наших Центров сервисного обслуживания или вашему продавцу, который передаст его официальному импортеру для выполнения гарантийного ремонта.



Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что данное изделие не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы сможете предотвратить причинение потенциального ущерба окружающей среде и здоровью людей, который возможен вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации данного изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин в котором Вы приобрели данное изделие.

**VALERA является зарегистрированным торговым знаком
Ligo Electric S.A. - Швейцария**